



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LARDON (Sabine), « Bibliographie », *Méditations sur les Pseaumes*, SPONDE (Jean de), p. 497-512

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5630-5.p.0492](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5630-5.p.0492)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1996. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

A] ÉDITIONS DES ŒUVRES LITTÉRAIRES DE JEAN DE SPONDE

1) Éditions anciennes

- *Les Meditations sur les Pseaumes*, suivies d'un *Essay de Quelques Poesmes chrestiens*, s.l., 1588.

- *Recueil de diverses poesies tant du feu sieur de Sponde que d'autres non encor imprimées*, Rouen, Raphaël du Petit-Val. (sans page de garde) Privilège du 4 février 1597, l'édition doit être de 1597 ou 1598. (Cinquante poésies de Sponde, douze de Bertaut, quatre de Porchères, dont deux consacrées à Sponde). Réédité en 1599 (Cinquante-cinq poésies de Sponde, second derrière Bertaut - 63 poésies).

- *L'Académie des Modernes Poètes français remplie des beaux vers que ce siècle réserve à la postérité*, A.M. de Nervèze, Paris, Anthoine du Breuil, 1599. Avec quarante cinq poésies, soit la quasi totalité de son œuvre poétique, Sponde occupe un tiers du volume. Parmi ces poèmes, figurent, sous le titre de "Stances du sacré Banquet et Convive de Jésus-Christ", les "Stances de la Cène" (sans la strophe dix et sans "l'Autre poesme sur le mesme subject"). Édition assez infidèle.

- *Les Fleurs des plus excellens poètes de ce temps*, Paris, N. et P. Bonfons, 1599. (Cinq poésies de Sponde, retranchées dans les rééditions de 1601).

- *Les Muses françaises ralliées de Diverses Parts*, Paris, Matthieu Guillemot, 1599. (Trois poèmes de Sponde). Réédité en 1603.

- *Le Parnasse des plus excellents poètes de ce temps*, Paris, Matthieu Guillemot, 1607. Tome 1 (Dix-sept poèmes de Sponde : les trois poèmes parus dans les *Muses ralliées* du même éditeur et les *Stances et Sonnets de la Mort* ; comprend également un "Hymne à Sainte Geneviève" attribué à tort à Sponde). Réédité en 1618.

- *Le Temple d'Apollon ou nouveau recueil des plus excellens vers de ce temps*, Rouen, Raphaël du Petit-Val, 1611. (Cinquante et un poèmes de Sponde).

- *Les Marguerites françaises*, Esprit Aubert, 1618. (Anthologie de la poésie française depuis Ronsard et Du Bellay ; quelques passages des œuvres de Sponde, essentiellement tirés des *Stances et Sonnets de la Mort*).

- *Le Cabinet des Muses*, Rouen, David du Petit-Val, 1619. (Un seul poème de Sponde).

2) Éditions modernes

- "Présentation et Textes", par Alan Boase, dans *Mesures*, octobre 1939.
- *Stances et Sonnets de la Mort*, éd. par Alan Boase, Paris, Corti, 1947.
- *Poésies*, éd. par A. Boase et Fr. Ruchon, Avec une "Étude sur la vie de Sponde" par Fr. Ruchon, et un "Essai sur les Poésies" par A. Boase, Genève, Cailler, 1949.
- "Poèmes", dans *Poètes du XVIIe Siècle*, éd. par A.M. Schmidt, Paris, Gallimard, 1953.
- *Méditations, avec un Essai de Poèmes chrétiens*, éd. par A. Boase avec une étude sur la vie de Sponde et les textes, Paris, Corti, 1954.
- *Poems of Love and Death*. The French text with English translation by G.F. Cunningham. Introduction par A.J. Steele. Edinburgh, Olivier and Boyd, 1964.
- *Itinerario Spondiano : La Response d'un Catholique par Sponde*. Transcrizioni, traduzioni e commento a cura di G.A. Brunelli, Catania, Castorin, 1967.
- *Œuvres littéraires*. Suivies d'écrits apologétiques avec des *Juvenilia*. Éd. avec une Introduction et des notes par Alan Boase, Genève, Droz, 1978.
- *Sonetti della Morte*. Traduits par Paolo Budini (éd. bilingue franco-italienne), dans *Il verri* 9-10, pp.32-60 (Giugno, 1986).
- *D'Amour et de Mort*. Édité et présenté par James Sacré. Éditions de la Différence, 1989.

B) ÉTUDES SUR JEAN DE SPONDE

1) Études sur la vie de Jean de Sponde

- Boase (Alan), "La Révolte de Sponde", *Actes du Colloque "L'Amiral de Coligny et son Temps"*, (1972), Paris 1974.
- *Vie de Jean de Sponde*, Genève, Droz, 1977.
- "Des Débuts d'un humaniste", dans *Mélanges à la mémoire de Franco Simone IV : Tradition et originalité dans la création littéraire*, Genève, Slatkine, 1983. pp.221-226.
- Droz (Eugénie), "Les années d'études de Jean et Henri de Sponde", dans *BHR*, IX (1947), pp. 141-150.
- "Jean de Sponde et Pascal de l'Estocart", dans *BHR*, XIII (1951), pp. 312-326.
- "Jean de Sponde et les Rochelais", dans *BHR*, XVII (1953), pp. 347-351.
- Haag (Ém.) et Eug (MM), *La France protestante*, tome IX, Paris, Joël Chérbuliez, 1859.

- Ruchon (François), "Étude sur la vie de Sponde", dans *Poésies*, éditées par A. Boase et F. Ruchon. Avec une "Etude sur la vie de Sponde" par F. Ruchon, et un "Essai sur les Poésies" par A. Boase, Genève, Cailler, 1949.
- "Jean de Sponde ingénieur", dans *BHR*, XIV (1952), pp. 277-282.
- Secret (François), "Notes pour une histoire de l'alchimie en France [André Thevet, Du Bartas, Jean de Sponde, Guillaume Arragos, Claude Dormy, J.B. Morin]", dans *Australian Journal of French Studies* IX (1972), pp. 217-236.

2) Études sur l'œuvre de Jean de Sponde

- Albersmeier (Franz-Josef), "Dualisme entre ici-bas et au-delà. Structure architectonique et dimension philosophico-theologique d'un poème "baroque". Sponde *Sonnets de la mort*, XII", dans *Studia Neophilologica* LIII (1981), pp. 359-368.
- Ambiana (Simplice), "Sponde, l'écriture poétique", dans *Renaissance et Réformation*, XXVII (1991), pp. 273-287.
- Arland (Marcel), "Un poète baroque, Jean de Sponde", dans *Le Promeneur*, Paris, Éd. du Pavois, 1944, pp. 125-137.
- Armbruster (Carol Ann), *Death in the poetry of Sponde and Jean-Baptiste Chassignet*. Thèse, The Ohio State Univ., 1979. Voir *Dissertation Abstracts International* XL (79/80), 4072-A.
- Azzolini (Claudio), "L'intertextualità barocca. Sponde e Fiefmelin", dans *Il confronto letterario* IV, 8 (nov. 1987), pp. 313-334.
- Baiche (André), "Pour mieux lire Sponde. Considération sur le texte de ses poèmes", dans *Littératures* 15 (automne 1986), pp. 45-57.
- Balmas (Enea), "Per una lettura di Sponde", dans *Cenobio*, VIII (1959), pp. 542-564.
- Bensi (Mario), "*Vers rapportés e testo del sonetto Tout s'enfle contre moy* di Sponde. *Barque qui va flottant* di Philippe de Mornay", dans *Confronto letterario* III (1986), pp. 417-420.
- Bensimon (Marc), "La porte étroite. Essai sur le maniérisme. (Le Greco, Saint Jean de la Croix, Sponde, Chassignet, d'Aubigné, Montaigne)", dans *The Journal of Medieval and Renaissance Studies* X, 1980, pp. 255-280.
- Billy (Henri), "Jean de Sponde, poète français découvert par un critique d'Outre-Manche", dans le *Figaro Littéraire*, 1er avril 1950, p. 2.
- Boase (Alan), "Then Malherbe Came", dans *Criterion*, Jan. 1931.
- "Présentation et Textes", dans *Mesures*, Oct. 1939.
- Brosilow (Rosalie), "Structure and Theme in Jean de Sponde's *Stances de la Mort*", dans *Romance Notes*, XIII (1971/72), pp. 326-330.

- Brunelli (Giuseppe Antonio), "*Enoch e Elie e il Sonnet XI*", dans *Studi Francesi*, 6 (1958), pp. 429-431.
- "Elevazione : il sonnet VI", dans Brunelli (G.A.), *Da Ronsard a Molière*, Messine, 1963, pp. 35-45 et dans *Siculorum Gymnasium* 16 (1963), pp. 83-87.
- *Sponde*, Univ. di Catania, Fac. di Lettere e Filos., 1965.
- Itinerario Spondiano, Catania, Castorina, 1967.
- "Sponde tra Manierismo e Barocco. L'Élégie (lecture e traduzione)", dans *Manierismo e letteratura. Atti del Congresso Internazionale (Turin, 12-15 oct. 1993)*, Turin, A. Meynier, 1986, pp. 497-509.
- Budini (Paolo), "Les structures formelles dans les *Sonnets de la mort* de Sponde", dans *Francophonie* 8, (printemps 1985), pp. 37-68.
- Burdese (Roberta), "Sponde nel travaglio religioso del suo tempo", dans *Rivista di storia e letteratura religiosa* XXVII (1991), pp. 55-83.
- Cappello (Sergio), "Materiali per uno studio dell'organizzazione e del funzionamento del discorso nei *Sonnets de la mort* di Sponde", dans *Linguistica e Letteratura* IV, 2 (1979), pp. 275-301.
- "La critique letteraria di fronte ai *Sonnets de la mort* di Sponde", dans *Quaterni di filologia romanza...di Bologna* II (1981), pp. 87-97.
- Carron (Jean-Claude), "Jean de Sponde : "Et quel bien de la Mort?", dans *French Studies*, XXXI (1977), pp. 129-138.
- Castex (Pierre-George), "C.R. de l'édition des *Poésies* de J. de Sponde par A. Boase et F. Ruchon", dans *Revue des Sciences humaines*, oct-déc. 1951.
- Cave (Terence C.), "The love-sonnets of Jean de Sponde : a reconsideration", dans *Forum for Modern Languages Studies*, III (1967), pp. 49-60.
- Clark Evans (Christine), "The words he could not comprehend. *Essay de quelques poemes chrestiens* by Sponde", dans *Neophilologus* LXIII (1989), pp. 501-511.
- Coombs (Ilona), "Baroque Elements in Jean de Sponde's *Stances de la Mort*", dans *l'Esprit Créateur*, I (1961), pp. 87 ss.
- Dardano Basso (Isa), "*Leur amour tout de terre, et le mien tout céleste*. Appunti sul platonismo ermetico di Sponde", dans *Micromégas* IX (1983), pp. 23-34 et dans *Gennagosto* (1982), pp. 15-48.
- Desonay (Fernand), "C.R. des *Poésies* de Jean de Sponde, éd. Boase-Ruchon", dans *BHR*, XII (1950), pp. 405-408.
- Dubois (C.-G.), "Autour d'un sonnet de Sponde: recherche de l'élément baroque", dans *l'Information littéraire*, n°2 (1967), pp. 86-92.

- Dubruck (E.), "Three religious sonneteers of the waning Renaissance : Sponde, Chassignet and Ceppède", dans *Neophilologus* 54 (1970), pp. 235-243.
- Durand (L. E. G.), *The Poetry of Jean de Sponde : A critical Evaluation*, Ann Arbor, Thèse de l'Université de Michigan, 1963.
- Durand (Laura G.), "Sponde and Donne : Lens and Prism", dans *Comparative Literature*, XXI (1969), pp. 319-336.
- Eltabet-Bretton (Christine), *Les Figures de structure binaire dans la poétique de Sponde*. Thèse de 3e cycle de l'Université de Paris IV-Sorbonne, 1981.
- Fiore (Silvana), "Note sur Sponde". dans *Culture française, Rasegna di lingua, letteratura e civiltà francese, Bari*, XXIII (1976), pp. 259-263.
- Genette (Gérard), "Hyperboles", dans *Figures*, Paris, Seuil, coll. Tel Quel, 1966, pp. 245-252.
- Griffin (Robert), "Sponde's *Sonnets de la mort* XII : the word, the flesh and the devil", dans *Romance Notes* 9,1 (automne 1967), pp. 102-106.
- Hills (Susan), "*Stances et Sonnets de la mort et Autres sonnets sur le mesme subject*. Loosing to the angel", dans *French Forum* IV (1979), pp. 69-85.
- Jackson (R.F.), "Some Observations on the *Stances and Sonnets de la Mort* of Jean de Sponde", dans *Journal of the Australian Univ. Mod. Language Assoc.*, n°3 (1955), pp. 48-56.
- Jannot (Jean-Paul), *Les Images dans Sponde*. Thèse Univ. of Michigan, 1972. Voir *Dissertation Abstracts International* XXXIII (72/73), 5126-A, 5127-A.
- Jechova (Hana), "Les bipolarités du lexique baroque [Jean de Sponde, Maurice Scève,...]", dans *Travaux récents sur le XVIIe siècle. Franco Simone. Critique littéraire. La crise au XVIIe siècle. Actes du VIIIe Colloque de Marseille* (janv. 1978).
- Koerber (C.), "Rôle de la Constance dans les *Sonnets d'Amour* de Jean de Sponde", dans *Modern Language Notes*, LXXX, pp. 575-583.
- Lechanteur (Jean), "Un Sonnet de Jean de Sponde : "Mais si faut-il mourir !", *Cahier d'Analyse textuelle*, n°15 (1973), pp. 71-83.
- Leclair (Yves), "Jean de Sponde, *Sonnets sur la mort*", dans *l'Ecole des Lettres* LXXVI, 6 (1er déc. 1984), pp. 25-30.
- Liville (Susan Elizabeth), *Modes of closure in John Donne's Holy sonnets and Sponde's Sonnets de la mort. A comparative study*. Thèse Univ. of Colorado at Boulder, 1979. Voir *Dissertation Abstracts International* XL (79/80), 2047-A, 2048-A.

- Loos (Erich), "Zur Rezeption eines "vergessenen" Dichters. Die *Sonnets de la mort* von Jean de Sponde", dans *Interpretation und Vergleich*, Berlin, 1972, pp. 207-227
- Macchia (Giovanni), "Jean de Sponde e il problema della poesia barocca in Francia", dans *Letteratura*, I (1953), pp. 13-14.
- "Il dramma di Sponde", dans Macchia (Giovanni) *Il Mito di Parigi*, Torino, 1965, pp. 21-42.
- "Il sonetto di Epicuro", dans *Micromégas XVIII* (1991), pp. 3-10.
- Magny (Olivier de), "Sponde", dans *Lettres Nouvelles*, février 1956, pp. 240-246.
- Martin (Paul), "Une lecture du *Sonnet rapporté* de Sponde. De l'hallucination au psychodrame", dans *l'Information littéraire XXXIX* (1987), pp. 78-83.
- Mathieu-Castellani (Gisèle), "Sponde. Poétique du sonnet rapporté", dans *Littérature* 15 (automne 1986), pp.25-43.
- "Un emblème sans devise. Étude du IX^e sonnet de la mort de Sponde", dans *l'Information grammaticale VII*, 31 (oct. 86), pp 16-20.
- "La Mort paysage. La représentation et ses modèles dans les *Sonnets de la mort* de Sponde", dans *Paysages à la Renaissance. Etudes réunies et publiées par Yves Giraud*. Fribourg, éd. universitaires Seges, 1988. pp.249-256.
- "L'emblème et le corps. Anatomie d'un paysage, Sponde", dans *Littérature* 78 (mai 1990), pp. 65-77.
- "The poetics of place. The space of the emblem (Sponde)", dans *Yale French Studies* (1991), pp. 30-40 (traduit par Katherine Lydon).
- "Eros et Thanatos chez Sponde (*Les Amours, Stances et Sonnets de la Mort*)", *Actes du Colloque : Amour sacré, Amour mondain, Poésie 1574-1610*, Hommage à Jacques Bailbé, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1995.
- Mc Gowan (Margaret M.), "The poetry of Scève and Sponde", dans *French literature and its background, 1 : The Sixteenth century* (éd. by J Cruickshank), Oxford, Ldn, 1968.
- Melis (Giovanna), "Analisi semantica delle metafore nell'opera poetica di Sponde", dans *Annali della Facolta di Lettere-Filosofia e Magistero dell' Univ di Cagliari XXXVII (74/75)*, pp. 159-233.
- "Convergenze Fono-ritmico-semantiche in un sonetto di Sponde", dans *Linguistica e Letteratura V* (1980), pp. 121-128.
- Michelis (Euralio de), "Profilo di Sponde", dans *Francesi in Italia*, Palerme, Palumbo, 1984 (VI), pp. 57-85 et dans *Rivista di letterature moderne e comparate* 24, fasc. 1 (mars 1971), pp. 5-30.

- Morel (Jacques), "Trois sonnets en un seul. Fiefmelin abrégiateur de Sponde", dans *Cahier de Littérature du XVIIe siècle* 6 (1984), pp. 383-386.
- Moretti Cenerini (Lucia), "Un poeta a Calvino, Sponde", dans *Micromégas* I,1 (sept-déc. 1974), pp. 163-167.
- Morocco (Glenn A), *The necessary complexities of the Renaissance love sonnet. A study of Sonnets d'amour of Sponde*. Thèse Univ. of Pennsylvania, 1974. Voir *Dissertation Abstracts International* XXXV (74/75), 5418-A, 5419-A.
- Natoli (Glaucio), "La poesia amorosa e religiosa di Jean de Sponde", dans *Figure e Problemi della Cultura francese*, Messina-Firenze, 1956, pp. 83-115.
- Nøjgaard (Morten), "Eksistenskamp og barok. Sponde's digtning", dans *Krystalgitteret. Den lyriske genres funktion*. Red. af Annelise Bellegaard Betersen og Carten Nicolaisen, Odense Universitetsforlag, 1988 (Odense Univ. Studies in Literature, 21). pp. 181-204.
- Nugent (Robert), *Jean de Sponde, Sonnets on Love and Death*, Painesville, Ohio, 1962.
- Peach (Trevor), "Ronsard médité par Sponde ? *Est-ce tant que la mort ... Et quel bien que la Mort ?*", dans *l'Information littéraire* XXXVIII (1986), pp. 82-84.
- Pizzorusso (A.), "Commento a tre sonetti di Sponde", dans *Rassegna lucchese* 26 (déc. 1960), pp. 27-30.
- "Le Stances de la Mort di Sponde", dans *Studi in onore di Carlo Pellegrini*, Torino, Società Ed. Internazionale, 1963, pp. 193-201.
- Poulet (George), "Sponde", dans Poulet (George), *Mesure de l'instant*, Paris, 1968, pp. 15-31.
- Quenot (Yvette), "Sur l'Intertextualité dans les *Sonnets d'Amour* de Sponde", *Hommages à Jean-Pierre Collinet*, tiré à part, Dijon, Abdo, 1992.
- Rabeyrolle (Jeanne) (Françoise Périad), *Sponde, écrivain baroque*. Thèse de 3e cycle, Univ. de Toulouse II, 1975.
- Richter (Mario), "Il processo spirituale e stilistico nella poesia di Jean de Sponde", dans *Ævum*, XXXVI (1962), pp. 286-315.
- "Lettura dei *Sonnets de la Mort* di Sponde", dans *BHR*, XXX (1968), pp. 327-345.
- "L'ironia di Sponde", dans *BHR*, XXXII (1970), pp. 423-424.
- "Jean de Sponde e la lingua poetica dei protestanti nel Cinquecento", Milano, Cisalpino-Goliardica, 1973, p. 241 (Coll. di lett. straniera, 11).
- "Les *Sonnets de la mort* de Sponde", dans *Ævum* XLVIII (1974), pp. 405-418.

- "Sponde : *Sonnets de la Mort*, X", dans *BHR*, XXXVIII (1976), pp. 73-76.
- "Sponde", dans *La poesia lirica di Francia nel secolo XVI*, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1983.
- "Réalisme et calvinisme chez Sponde. *Sonnets de la mort XI et XII*". dans *Interpretation. Das Paradigma der europäischen Renaissanceliteratur. Festschrift für Alfred Noyer-Weidner zum 60. Geburtstag*. Hrsg von Klaus W. Hempfer und Gerhard Regn., Wiesbaden, Steiner, 1983, pp. 405-412.
- "Calvinisme et Amour mondain : peut-on dater les *Sonnets d'Amour de Sponde* ?", *Actes du Colloque : Amour sacré, Amour mondain, Poésie 1574-1610*, Hommage à Jacques Bailbé, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1995.
- Rieu (Josiane), *Jean de Sponde ou la Cohérence intérieure*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1988.
- Rousset (Jean), "Les recueils de sonnets sont-ils composés [Du Bellay, *L'Olive* ; Jacques Peletier, *L'Amour des Amours* ; Ronsard, *Le second Livre des Amours* ; Sponde]", dans *The French Renaissance and its heritage* (1968), pp. 203-215.
- Sacré (James), "*La passion et la géométrie. Sponde. Les Poésies*", dans Sacré (James), *Un sang maniériste. Étude structurale du mot sang dans la poésie française de la fin du XVIe siècle*, Neuchâtel, 1976. (Thèse Boston Univ., 1972). pp.13-42.
- Schmidt (Albert-Marie), "Jean de Sponde, poète de la Sainte-Cène", dans *Revue réformée*, n°4, 1954.
- "Hommage à Jean de Sponde", dans *Réforme*, 15 Octobre 1956.
- Schoell (Frank L.), "Un humaniste français oublié : Jean de Sponde", dans *Revue du Seizième Siècle*, XII (1925), pp. 361-400.
- Sister Marie du Crucifix Caron, *La pensée et le style de Sponde dans ses Poésies et ses Méditations*. Thèse Univ. of Wisconsin, 1966. Voir *Dissertation Abstracts International XXVIII* (67/68), 1069-A, 1070-A.
- Tetel (Marcel), "Mannerism in the Imagery of Sponde's *Sonnets de la Mort*", dans *Rivista di letteratura moderna e comparate*, Mars 1968.
- Thiher (Roberta J.), "The Irreducible Tension in *Stances de la Mort*", dans *Romance Notes*, XI (1969/70), pp. 375-380.
- Viart (Dominique), "Sponde (1557-1595) *Mais si faut-il mourir*", dans *l'École des Lettres LXXXI* 10 (5 mars 1990), pp. 15-22 (commentaire composé).
- Weidlé (Vladimir), "Jean de Sponde", dans *Cahiers du Sud*, n° 307, 1951, pp. 450 ss.

- "Sponde", dans *Tableau de la littérature française*, t.I, Paris, Gallimard, 1962, pp. 388-399.
- Weinberg (Kurt), "Verbal labyrinths in Sponde's *Stances and Sonnets de la mort*", dans *l'Esprit créateur*, XVI, 4 (hiver 1976), pp. 134-152.
- Wilson (David Shew), *The language of the French baroque levels of structure in the poetry of Jean de Sponde, Jean de la Ceppède and Theophile de Viau*. Thèse Univ. of California, Berkeley, 1970. Voir *Dissertation Abstracts International XXXI* (70/71), 6571-A.
- Winn (Colette), *Analyse structurale des Sonnets de la mort de Sponde*, Thèse Univ. of Missouri, Columbia, 1980 (voir *Dissertation Abstracts International XLII* (81/82) 4843-A.
- Sponde. *Les Sonnets de la mort ou la poétique de l'accoutumance*, Potomac, Maryland, Scripta Humanistica, 1984, XI.

3) Études spécifiques aux *Méditations sur les Psaumes*

- Boase (Alan), "Du nouveau sur Jean de Sponde", dans *Mercure de France*, mars 1951, p. 566 ; et août 1951, pp. 641-647.
- "Réponse au C.R. d'E. Droz des *Méditations* de Sponde", dans *BHR*, XVII, 3 (1955), pp. 462-464.
- Ashby (R.G.), *A study of Sponde's Meditations sur les Pseaumes*. Thèse Univ. of Cambridge, 1971/72.
- Blum-Cuny (Pascale), "Les *Méditations sur les Pseaumes* de Sponde. De David à Job, la transgression d'un modèle", dans *Nouvelle Revue du Seizième Siècle X* (1992), pp. 69-80.
- Bunday (Roger Jack), *Calvinist meditations of the Psalms (Bèze, Sponde, Aubigné)*. Thèse Univ. of Wisconsin, Madison, 1974. Cf. *Dissertation Abstracts International XXXV* (74/75), 7294-A, 7295-A.
- Céard (Jean), "Sponde et la Méditation de la parole biblique dans la première de ses *Méditations sur les Psaumes*", dans *Prose et Prosateurs de la Renaissance. Mélanges offerts à Monsieur le professeur Robert Aulotte*, CDU et Sédes, 1988. pp.291-302.
- Cottrell (R.D.), "Le style anticicéronien dans l'œuvre de Montaigne et de Sponde", dans *The Romanic Review* 59 (1968), pp. 16-29.
- Droz (Eugénie), "C.R. des *Méditations* de Jean de Sponde", éd. A. Boase, dans *BHR*, XVII (1955), pp. 134-141.
- Giacone (Franco), "La Bible des *Méditations sur les Pseaumes XIII. ou LIII. XLVIII. L. et LXII.* de Jean de Sponde : Citations et sources bibliques", *Micromégas*, anno XXI-1, gennaio-giugno 1994, Estratto 59.
- Fragonard (Marie-Madeleine), Quenot (Yvette), "La structure des *Méditations sur les Psaumes* de Sponde", dans *l'Information littéraire* XXXIX (1987), pp. 6-10.

- Griffin (Robert), "The presence of Saint Paul in the Religious Works of Jean de Sponde", dans *BHR*, XXVII (1965), pp. 644-652.
- Higman (Francis), "The Méditations of Jean de Sponde : a Book for the Time", dans *BHR*, XXVIII (1966), pp. 564-582.
- Pérouse (Gabriel-André), "Fortune et Foi dans les *Méditations sur les Psaumes* de Sponde", dans *Il Tema della Fortuna nella letteratura francese e italiana del Rinascimento. Studi in memoria di Enzo Giudici*, Firenze, Olschki, 1990, pp. 269-277.
- Petey-Girard (Bruno), "Citation psalmique et appropriation éthique : Les *Méditations sur les Psaumes* de Jean de Sponde", dans *B.H.R.* LVII, 2, 1995.
- Rieu (Josiane), *Sponde ou la Cohérence intérieure*. Voir supra 2).
- Ruchon (François), "Jean de Sponde et ses *Méditations sur les Psaumes*", *BHR*, XIII (1951), pp. 295-311.
- Sister Marie du Crucifix Caron, *La pensée et le style de Sponde dans ses Poésies et ses Méditations*. Thèse Univ. of Wisconsin, 1966. Voir *Dissertation Abstracts International* XXVIII (67/68), 1069-A, 1070-A.
- Soulié (Marguerite), "L'utilisation de la Bible dans les *Méditations* de Sponde", dans *Mélanges sur la littérature de la Renaissance à la mémoire de V.L. Saulnier*, Genève, Droz, 1984. pp.295-305.

CJ LANGUE, IMPRIMERIE ET RHÉTORIQUE

- Collectif, *Dictionnaire des termes juridiques*, sous la direction de Gérard Cornu, Paris, PUF, 1990.
- Collectif, *Dictionnaire historique de l'orthographe française*, sous la direction de Nina Catach, Paris, Larousse, 1995.
- Collectif, *Lexique des termes juridiques*, ouvrage collectif établi sous la direction de Raymond Guillien et de Jean Vincent, Paris, Dalloz, 1974.
- Collectif, *Premiers combats pour la langue française*, éd. par Cl. Longeon, Paris, le Livre de Poche, 1990 (textes de divers défenseurs de la francophonie à l'époque de la Renaissance).
- Collectif, *Traité de Poétique et de Rhétorique de la Renaissance (Sébillot, Aneau, Peletier, Fouquelin, Ronsard)*, éd. par Fr. Goyet, Paris, Le Livre de Poche, 1990.
- Aristote, *La Rhétorique*, Paris, Les Belles Lettres, 1967-1973. (trad. Médéric Dufour). 3 vol.
- Catach (Nina), *L'Orthographe française à l'époque de la Renaissance*, Genève, Droz, 1968.
- Cicéron, *Brutus*, Paris, Les Belles Lettres, 1966 (trad. Jules Martha).

- *De Oratore*, Paris, Les Belles Lettres, 1966-1971 (trad. Edmond Courbaud). 3 vol.
- *L'Orateur*, Paris, Les Belles Lettres, 1964 (trad. Albert Yon).
- Cotgrave (Randle), *A Dictionaries of the French and English Tongues*, Hildesheim-New-York, Georg Olms Verlag, 1970 ; *fac simile* de l'édition de 1611 - London, Adam Flip.
- Dolet (Étienne), *La Manière de bien traduire d'une langue en une aultre* (1540), (suivi de *La Punctuation de la langue francoyse* et des *Accents de la langue francoyse*), Genève, Slatkine reprints, 1972.
- Droz (Eugénie), *L'Imprimerie à La Rochelle (Tome III : La Veuve Berton et Jean Portau, 1573-1589)*, Genève, Droz, 1960.
- Estienne (Robert), *Dictionnaire français-latin*, Genève, Slatkine reprints, 1972 ; *fac simile* de l'édition de R. Estienne, Paris, 1549, .
- Fabri (Pierre), *Le Grand et Vrai Art de Pleine Rhétorique* (1521), éd. A. Héron, Rouen, 1889-1890, rééd. Genève, Slatkine, 1972.
- Furetière (Antoine), *Le Dictionnaire universel*, Hildesheim New-York, Georg Olms Verlag, 1972, 4 vol.; *fac simile* de l'édition de 1727 - La Haye, Pierre Husson, Thomas Johnson, Jean Swart, Jean Van Duren, Charles le Vier, La veuve Van Dole.
- Godefroy (Frédéric), *Dictionnaire de l'ancienne langue française*, Nendeln/Liechtenstein, Kraus reprint, 1969.
- Gougenheim (G.), *Grammaire de la Langue française du XVIIe Siècle*, Paris, Picard, 1984.
- Huchon (Mireille), *Le Français de la Renaissance*, Paris, PUF, 1988.
- Huguot (Edmond), *Dictionnaire de la Langue française du XVIe siècle*, Paris, Didier, 1925-1967, 7 vol.
- Meigret (Louis), *Le Traité de la Grammaire française* (1550); Gunter Narr Verlag, Tübingen, 1980.
- *Traité touchant le commun usage de l'escriture francoise*, University of Exeter, 1979.
- Nicot (Jean), *Le Trésor de la Langue française*, Paris, Le Temps, 1976 ; *fac simile* de l'édition de David Douceur, Paris, 1606.
- Peletier du Mans (Jacques), *Dialogue de l'Ortografie et Prononciacion françoese* (1555), Genève, Droz, 1966.
- Quintillien, *L'Institution oratoire*, Paris, Les Belles Lettres, 1975-1979 (trad. Jean Cousin).
- Stefano (Giuseppe di), *Dictionnaire des locutions en Moyen Français*, Montréal, Ceres, 1991.

D] RÉFÉRENCES BIBLIQUES ET CULTURELLES

1) Références bibliques

- Collectif, *Olivétan, Traducteur de la Bible*, Actes du Colloque de Noyon, Paris, éd. Du Cerf, 1987.
- Collectif, *Les Bibles en français du Moyen Age à nos jours*, dir. P.M. Bogaert, Brepols, 1991.
- *Bible de Jérusalem*, Paris, éd. Desclée De Brouwer, 1975.
- *Bible*, traduit du texte original par le rabbinat français sous la direction de Zadoc Kahn, grand Rabbin, Paris, Colbo, 1973.
- *La Bible, Qui est toute la sainte Ecriture [...]*, Genève, Jehan Crespin, 1941.
- *Nouveau Testament*, traduction Osty et Trinquet, Paris, éd. Siloé (coll. Point Seuil sagesse), 1974.
- Passelecq (G.) - Poswick (F.), *Table pastorale de la Bible*, Paris, P. Lethielleux, 1987.
- Chambers (B.T.), *Bibliographie of French Bibles, XVth and XVIth Century. French Language, Editions of the Scriptures*, Genève, Droz, ("Travaux d'Humanisme et Renaissance") CXCII, 1983, n° 150.
- Delforge (F.), *La Bible en France et dans la Francophonie. Histoire. Traduction. Diffusion*. Paris, Société biblique française, 1991.
- *Le Temps des Réformes et la Bible*, Paris, Beauchesne, 1989, sous la dir. de Guy Bedouelle et de Bernard Roussel.

2) Références culturelles (antiquité et XVIe siècle)

- Aristote, *De la génération des animaux*, Paris, Les Belles Lettres, 1961. (Trad. Pierre Louis).
- *Du Ciel*, Paris, Les Belles Lettres, 1965. (Trad. Paul Moraux).
- *Histoire des Animaux*, Paris, Les Belles Lettres, 1968. (Trad. Pierre Louis).
- *Métaphysique*, Paris, Vrin, 1974. Éd. par J. Tricot, 2 vol.
- *Météorologiques*, Paris, Les Belles Lettres, 1982. (Trad. Pierre Louis).
- *Physique*, Paris, A. Durand, 1862. Éd. par J. Barthélémy Saint-Hilaire, 2 vol.
- *Organon*, Paris, Vrin, 1950-1966. Éd. par J. Tricot, 5 vol.
- *Traité de la production et de la destruction des choses*, A. Durand, 1866. Éd. par J. Barthélémy Saint-Hilaire.
- Avianus, *Fables*, Paris, Les Belles Lettres, 1980. (Trad. Françoise Gaide).
- Boaistuau (Pierre), *Le Théâtre du Monde* (1558), Genève, Droz, 1981.
- *Brief Discours de l'excellence et dignité de l'homme* (1558), Genève, Droz, 1982.

- Caton, *Les Mots dorez du grand et sage Catthon, en latin & françois*, Paris, pour la veuve Jean Bonfons, s.d.
- Dracontius, *Œuvres* (Tome I : *Louanges de Dieu* ; Tome II : *Louanges de Dieu*, fin, suivies de *Réparation / Satisfactio*), Paris, Les Belles Lettres, 1985-1988. (Trad. Claude Moussy et Colette Camus).
- Ésope, *Fables*, Paris, Les Belles Lettres, 1967. (Trad. Émile Chambry).
- Estienne (Henri), *Les Premices, ou Le I Livre des Proverbes epigrammatisez, ou, Des Epigrammes proverbialisez*, Genève, Slatkine Reprints, 1968. *Fac simile* de l'édition de 1593, s.l.
- Hermès Trismégiste, *Corpus Hermeticum*, Paris, Les Belles Lettres, 1983. (Trad. A.-J. Festugière). 3 vol.
- Hondorff (D. Andrea), *Theatrum historicum illustrium exemplorum ad honeste pie, beateque vivendum mortale genus informantium, ex antiquissimis simul ac novissimis sacrarum et prophanarum historiarum monumentis constructum, & in decem Classes secundum Mosaicæ legis præcepta distinctum*, Francofurti ad mœnum, Anno M. D. LXXV.
- Horace, *Œuvres complètes* (Tome II : *Satires, Épîtres, Art poétique*), Paris, Garnier, 1950. (trad. François Richard).
- Le Roux de Lincy, *Le Livre des Proverbes français*, Paris, Adolphe Delahays, 1859.
- Lucrèce, *De Rerum natura*, Paris, Les Belles Lettres, 1971. (Trad. A. Ermout).
- Ovide, *Métamorphoses*, Paris, Les Belles Lettres, 1928. (Trad. George Lafaye).
- Phèdre, *Fables*, Paris, Les Belles Lettres, 1969. (Trad. Alice Brenot).
- Platon, *Phèdre (Le Banquet, Phèdre)*, Paris, Garnier-Flammarion, 1964. (Trad. Emile Chambry).
- *Timée (Sophiste, Politique, Philèbe, Timée, Critias)*, Paris, Garnier-Flammarion, 1969. (Trad. Emile Chambry).
- Pline l'Ancien, *Histoire naturelle*, Paris, Les Belles Lettres, 1950-1962 (Trad. J. Beaujeu). 37 livres.
- Plutarque, *Œuvres morales*, Paris, Les Belles Lettres, 1990. (Trad. Fr. Frazier et Ch. Froidefond). (Tome 5).
- *Vies*, Paris, Les Belles Lettres, 1969. (Trad. R. Flacetièrre et E. Chambry). (Tome 5).
- Prudence, *Œuvres* (Tome I : *Hamartigenia*), Paris, Les Belles Lettres, 1972. (Trad. M. Lautarenne).
- Valère Maxime, *Des faits et des paroles mémorables*, dans Cornelius Nepos, Quinte-Curse, Justin, Valère Maxime, Julius

Obsequens, œuvres complètes avec la traduction en français, publ. sous la dir. de M. Nisard, Paris, Firmin Didot, 1864.

- Virgile, *Enéide*, Paris, Les Belles Lettres, 1961, vol. 1 (trad. André Bellessort).

DJ] CONTEXTE LITTÉRAIRE

1) Littérature de Spiritualité au XVI^e siècle

- Aubigné (Agrippa d'), *Méditations sur les Psaumes*, dans *Œuvres complètes*, Paris, Lemerre, 1873-1892.

- Bèze (Théodore de), *Chrétiennes Méditations, sur huit psaumes du prophète David*, Genève, Droz, 1964.

- Calvin, *Joannis Calvinii opera quæ supersunt omnia*, Éd. par Guilielmus Baum, Edvardus Cunitz, Edvardus Reuss, Brunswigæ (et Berolini), A. Schwelschke et filium, 1863-1900 (59 tomes en 58 vol.) (*Corpus reformatorum*, vol. XXIX-LXXXVII). Pour l'*Institution de la Religion chrestienne* (*Corpus reformatorum*, vol. XXIX-XXII), nous avons consulté l'édition Benoît :

• *Institution de la Religion chrestienne*, Paris, Vrin, 1957-1961. Éd. J.D Benoît, 4 vol.

- Chassignet (Jean-Baptiste), *Le Mépris de la Vie et la Consolation contre la Mort*, Genève, Droz, 1953.

- Constans (Jacques de), *Œuvres*, Genève, Droz, 1962.

- Du Bartas, *The Works of Guillaume De Salluste Sieur Du Bartas*, Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1938-1940. 3 vol.

- Du Plessis-Mornay (Philippe), *Discours de la Vie et de la Mort*, Milan, Vita e Pensiero, 1964.

- Du Vair (Guillaume), *Œuvres*, Rouen, David Geoffroy, 1627.

• *De la Sainte philosophie*, suivie de *Philosophie morale des stoïques*, Paris, Vrin, 1945.

- La Ceppède (Jean), *Imitation des Psaumes*, Toulouse, Imprimerie des Colomiez, 1612.

- Montenay (Georgette de), *Livre d'armoirie en signe de fraternité (fac simile de l'édition de 1619)*, Paris, Aux Amateurs de Livres, 1989.

2) Symbolisme, théologie et Réforme

- Collectif, *Actes du Colloque sur Lefèvre d'Étaples*, Paris, Champion, 1995.

- Collectif, *Christianisme et Formes littéraires de l'Antiquité tardive en Occident*, Entretiens de la Fondation Hardt. t.23, Vandœuvre-Genève, 1977.
- Collectif, *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, Beauchesne, 1937-1994. 16 vol. (vol. 10 : "Méditation" ; vol. 12² : "Psaumes").
- Collectif, *Dictionnaire de Théologie*, Paris, Letouzé et Ané, 1930-1950. 15 vol. (vol 4² : "Divorce").
- Collectif, *La Méditation en prose à la Renaissance*, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1990.
- Collectif, *La Poétique fondamentale du Texte biblique*, Paris, éd. du Cerf et Montréal, Bellarmin, 1989.
- Collectif, *Les Écrivains et le Sacré*, Actes du XIIe Congrès de l'Association Guillaume Budé, Paris, Les Belles Lettres, 1989.
- Bailbé (Jacques), *Agrippa d'Aubigné. Études*, Paris, Champion, 1995.
- Bataillon (M.), "De Savonarole à Louis de Grenade", dans *Revue de Littérature comparée*, 16, 1936, pp. 23-39.
- Beaucamp (E.), *Le Psautier*, Paris, Gabalda, 1976. (Commentaire théologique et littéraire de chaque psaume).
- Borne (Etienne), *Le Problème du Mal*, Paris, PUF, 1973.
- Cave (Terence), *Devotional poetry in France, 1570-1613*, Cambridge University Press, 1969.
- Cayre (F.), *La Méditation selon l'Esprit de saint Augustin*, Paris, 1934.
- Chaunu (Pierre), *Le Temps des Réformes*, Paris, Fayard, 1975.
- Chevalier (Jean)-Gheebbrandt (Alain), *Dictionnaire des Symboles*, Paris, Laffont Bouquins, 1990.
- Cocagnac (Maurice), *Les Symboles bibliques, lexique théologique*, Paris, éd. Du Cerf, 1993.
- Csecsy (Madeleine), *La Poésie militante en France pendant les Premières Guerres civiles du XVIe Siècle*,
- Danielou (J.), "Les Genres littéraires d'après les Pères de l'Église", dans *Generos Literarios de la Sagrada Escritura*, Barcelona, 1957, pp. 275-284.
- Darrigrand (Robert), *Remarques sur la Langue des Psalmes*, Actes du Colloque International d'Orthez, Février 1983, pp. 271-284.
- Daujat (Jean), *Doctrine et Vie chrétiennes*, Paris, Téqui, 1979.
- Delumeau (Jean), *Naissance et Affirmation de la Réforme*, Paris, PUF, 1983.
- Donaldson-Evans (L.-K.). *Poésie et Méditation chez Jean de La Ceppède*, Genève, 1969.

- Erdei (K.), "Méditations calvinistes sur les Psaumes dans la Littérature française du XVIe siècle", dans *Acta Litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae*, t.24 (1-2), 1982, pp. 117-155.
- Fumaroli (M.), *L'Âge de l'Éloquence. Rhétorique et "res literaria" de la Renaissance au seuil de l'époque classique*, Genève, 1980.
- Girardin (B.), *Rhétorique et théologie. Calvin. Le Commentaire de l' "Épître aux Romains"*, Paris, 1979.
- Higman (Francis), *La Diffusion de la Réforme en France*, Labor et Fides, 1992.
- Imbart de la Tour (Pierre), *Les Origines de la Réforme*, Paris, Hachette, 1914, 4 vol.
- Jeanneret (Michel), *Poésie et Tradition biblique au XVIe Siècle*, Paris, Corti, 1969.
- Leblanc (Paulette), *La Paraphrase française des Psaumes à la fin de la Période baroque (1610-1660)*, Paris, PUF, 1960.
- Migne (Abbé J.-P.), *Patrologia cursus completus (Patrologia græca*, 161 vol., 1857-96 ; *Patrologia latina*, 221 vol. 1844-1903). Brepols, Turnholt ou Migne.
- Millet (Olivier), *Calvin et la Dynamique de la Parole (Étude de Rhétorique réformée)*, Paris, Champion, 1992.
- Pineaux (Jacques), *La Poésie des protestants de Langue française (1558-1598)*, Paris, Klincksieck, 1971.
- "Aux Origines de la méditation en prose réformée : Le *Pater Noster* en françois, de Guillaume Farel", dans *Prose et Prosateurs de la Renaissance. Mélanges offerts à Monsieur le professeur Robert Aulotte*. Paris, CDU et Sedes, 1988. pp. 49-56.
- Poulet (George), *Les Métamorphoses du Cercle*, Paris, Champ Flammarion, 1979.
- Soulié (Marguerite), *L'Inspiration biblique dans la poésie religieuse d'Agrippa d'Aubigné*, Paris, Klincksieck, 1977.
- Wencelius, *L'Esthétique de Calvin*, Paris, Les Belles Lettres, 1937.